

**automazioni**  
**actuating systems**  
**automatismes**

# CLOCK 3-5

**istruzioni di montaggio: automazione per  
cancelli a battente (montaggio esterno)**

***assembly instructions: actuating system for  
wing gates (external mounting)***

***instructions de montage: automatismes pour  
portails battants (montage extérieur)***



N

4

V

1.3

serie

CLOCK



## Caratteristiche generali

**Prodotto:** progettato e costruito interamente dalla CAME, rispondente alle vigenti norme di sicurezza (UNI 8612) con grado di protezione IP 54. Garantito 12 mesi salvo manomissioni.

**Le prestazioni** da noi indicate sono valide solo se il montaggio è stato eseguito correttamente, secondo le nostre indicazioni tecniche.

### Peso

**CLOK 3** kg. 10  
**CLOK 5** kg. 12

### Imballo

**CLOK 3** polistirolo  
**CLOK 5** cartone

## Limiti d'impiego - Operational limits - Limites d'emploi

### CLOK 3

Tav. 1

Larghezza anta - Width of gate wing Largeur du vantail	Peso anta - Weight of gate wing Poids du vantail
m.	kg.
2.00	800
2.50	600
3.00	400
4.00	—
5.00	—

## General Features

**Product:** designed and constructed entirely by CAME; conforms to (UNI 8612) safety standards with IP 54 protection rating. 12 month guarantee; guarantee void if unit is tampered with.

**The indicated performances** are achieved only if a correct assembly has been carried out according to our technical indications.

### Weight

**CLOK 3** kg. 10  
**CLOK 5** kg. 12

### Package

**CLOK 3** polystyrol  
**CLOK 5** cardboard

## Caractéristiques générales

**Produit:** il a été entièrement conçu et construit par CAME, conformément aux normes de sécurité en vigueur (UNI 8612) avec degré de protection IP 54. Il est garanti 12 mois sauf en cas d'altérations.

**Les prestations** indiquées sont valables uniquement si un correct montage a été effectué selon nos indications techniques.

### Poids

**CLOK 3** kg. 10  
**CLOK 5** kg. 12

### Emballage

**CLOK 3** polystyrol  
**CLOK 5** en carton

### CLOK 5

Tav. 2

Larghezza anta - Width of gate wing Largeur du vantail	Peso anta - Weight of gate wing Poids du vantail
m.	kg.
2.00	1000
2.50	800
3.00	600
4.00	500
5.00	400

2

## Versioni

**CLOK 3** corsa 300 mm  
dx-sx fino a m. 3.00 anta  
**CLOK 5** corsa 500 mm  
dx-sx fino a m. 5.00 anta

### Accessori:

Apparecchiature a richiesta (rispondenti alle vigenti norme).  
Quadro comando CAME.

### Limiti d'impiego

I valori indicati (Tav. 1-2 pag. 2) sono validi per un servizio ad uso residenziale. Per un servizio particolarmente intenso ridurre tali valori dal 10% al 20%.

Nel caso di applicazioni eccezionali (anta con struttura particolarmente pesante) si possono abbinare 2 motoriduttori per anta.

## Versions

**CLOK 3** stroke 300 mm  
right-left up to 3,00 m wing  
**CLOK 5** stroke 500 mm  
right-left up to 5,00 m wing

### Fittings:

Appliances on request (in compliance with the regulations in force).  
CAME control panel.

### Operational limits

The values shown in Tab. 1-2 on page 2 refer to normal residential use. For more intensive use, these values should be reduced by 10% to 20%. In case of special applications (wing with a particularly heavy structure) 2 geared motors per wing can be combined.

## Versions

**CLOK 3** course 300 mm droite-gauche jusqu'à m. 3.00 vantail  
**CLOK 5** course 500 mm droite-gauche jusqu'à m. 5.00 vantail

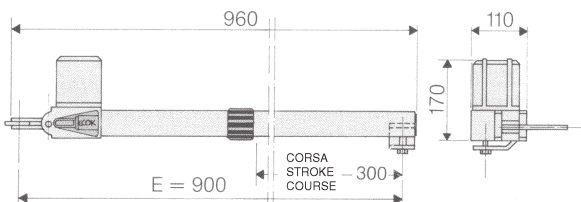
### Accessoires:

Appareillages sur demande (selon les normes en vigueur).  
Armoire de commande CAME.

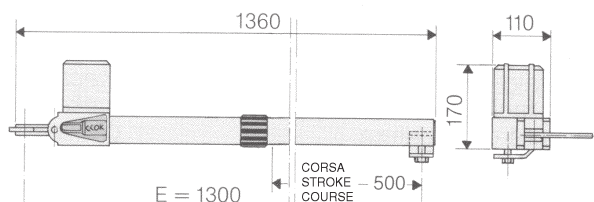
### Limites d'emploi

Les valeurs indiquées (Tab. 1-2 page 2) sont valables pour un service à usage résidentiel. Pour un service particulièrement intensif, il convient de réduire ces valeurs de 10% à 20%. Dans le cas d'installations exceptionnelles (vantail avec structure particulièrement lourde) il est possible d'installer deux motoréducteurs par vantail.

Misure di ingombro CLOK 3  
CLOK 3 Overall dimensions  
Mesures d'encombrement CLOK 3



Misure di ingombro CLOK 5  
CLOK 5 Overall dimensions  
Mesures d'encombrement CLOK 5



3

## Caratteristiche tecniche - Technical features - Caractéristiques techniques

Tipo Type Type	Peso Weight Poids	Alimentazione Power supply Alimentation	Assorbimento Absorption Absorption	Potenza Power Puissance	Intermitt.lavoro Operat. interm. Inter. travail	Rapporto riduz. Reduction ratio Rapport réduct.	Coppia Torque Couple	Spinta regolab. Adjustable push Poussée réglable	Tempo corsa Stroke time Temps course	Condensatore Capacitor Condensateur
	kg	V	A	W	%		N • m	*N	S	µF
<b>CLOK 3</b>	10	230	1,5	130	30	1/26	—	400 ÷ 2000	25"	10
<b>CLOK 5</b>	12	230	1,5	130	30	1/26	—	400 ÷ 2000	34"	10

\* Ottenuta mediante quadro comando CAME - Obtained with CAME control panel - Obtenue avec armoire de commande CAME

### Descrizione tecnica

- Motoriduttore **CLOK 3-5**.
- Motore: monofase in esecuzione corazzata con calotta in alluminio pressofuso, protettore termico incorporato.
- Riduttore: cassa in pressofusione di alluminio con finitura di plastificazione. All'interno opera un sistema, vite senza fine-corona elicoidale-vite madre, lubrificazione a grasso fluido permanente.
- Struttura in estruso di alluminio con finitura di plastificazione.
- Staffe fissaggio motorizzazione in acciaio (con apposite forature per facilitare l'installazione) con finitura di zincatura.
- Sistema di sblocco a leva con consenso a chiave.

### Technical description

- **CLOK 3-5 geared motor.**
- *Motor: single-phase, armored with die-cast aluminium cover, incorporated thermic protection.*
- *Reduction gear: die-cast aluminium casing with plastified finish. In the inside, there is a system, worm screw - helical gear-main screw, lubrication with permanent fluid grease.*
- *Structure in aluminium extrusion with plastified finishing.*
- *Steel fixing brackets for the mechanism (with special slots to make the installation easy) with galvanized finishing.*
- *Lever release system afforded by key.*

### Description technique

- **Motoréducteur CLOK 3-5.**
- *Moteur: monophasé en exécution blindée avec calotte en aluminium moulé sous pression, protection thermique incorporée.*
- *Réducteur: coffre en aluminium moulé sous pression avec finition plastifiée. A l'intérieur opère un système, vis sans fin couronne hélicoïde - vis mère, lubrification à graisse fluide permanente.*
- *Structure en aluminium extrudé avec finition plastifiée.*
- *Etriers en acier de fixation de la motorisation (avec des perforations spéciales pour faciliter l'installation) avec finition galvanisée.*
- *Système de déblocage à levier avec clé.*

4

### Descrizione di montaggio

1. Verificare che la misura C (Tav. 3 pag. 6) sia inferiore od uguale al valore indicato in tabella.
2. Fissare la staffa di coda rispettando le quote A e B (Tav. 3-4 pag. 6) calcolate tra gli assi: foro centrale-staffa e cardine cancello.
3. Fissare la staffa di testa (senza modificarla) direttamente sull'anta cancello, in asse orizzontale con la staffa di coda e interasse come indicato (Fig. 3 pag. 8).
4. Assicurarsi che ad anta chiusa la corsa del cursore motoriduttore non raggiunga la sua totale estensione, registrandola se necessario sulla staffa di testa (consigliabile 10 mm.) tramite apposita asola (Fig. 3C pag. 8).
5. Il sistema di foratura delle due staffe permette di poter variare l'angolo di apertura del cancello. Tenere presente che: aumentan-

### Assembly description

1. Check that dimension C (Tab. 3 page 6) is lower or equal to the indicated value in the table.
2. Fix the back bracket according to values A and B (Tab. 3-4 page 6) calculated between the axis: central hole-gate bracket and pintle.
3. Fix the front bracket (without changes) directly on the wing-gate, bringing it to a perfect level with the back bracket and with wheelbase as shown (Fig. 3 page 8).
4. Be sure that with closed gate, the stroke of the geared motor cursor does not reach its complete extension, if necessary, adjust the stroke on the front bracket (advisable 10 mm) by means of the special slot (Fig. 3C page 8).
5. The two brackets drilling arrangement permits the variation of the gate opening angle. Keep in mind that the

### Description de montage

1. Vérifier que la mesure C (Tab. 3 page 6) soit inférieure ou égale à la valeur indiquée dans le tableau.
2. Fixer l'étrier postérieur selon les mesures A et B (Tab. 3-4 page 6) calculées entre les axes: trou centrale-étrier et charnière du portail.
3. Fixer l'étrier avant (sans le modifier) directement sur le portail battant, en parfait plan avec l'étrier arrière et avec l'entraxe comme indiqué (Fig. 3 page 8).
4. S'assurer que, à vantail fermé, la course du curseur du motoréducteur n'atteigne pas son extension totale, en la réglant, si nécessaire, sur l'étrier antérieur (il est conseillé 10 mm) au moyen de la perforation appropriée (Fig. 3C page 8).
5. Le positionnement des perforations des deux étriers permet de modifier l'angle d'ouverture du portail. Tenir

5

Fig. 1

CLOK 3

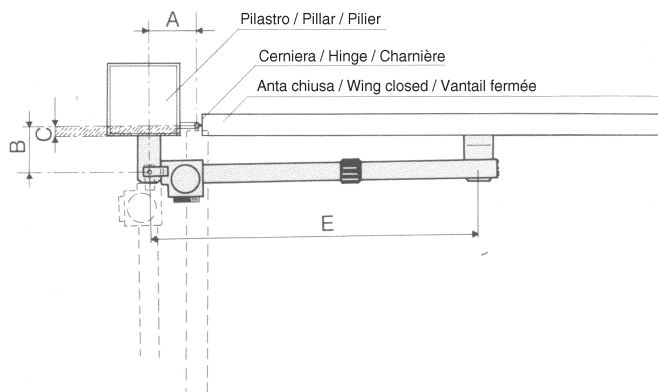
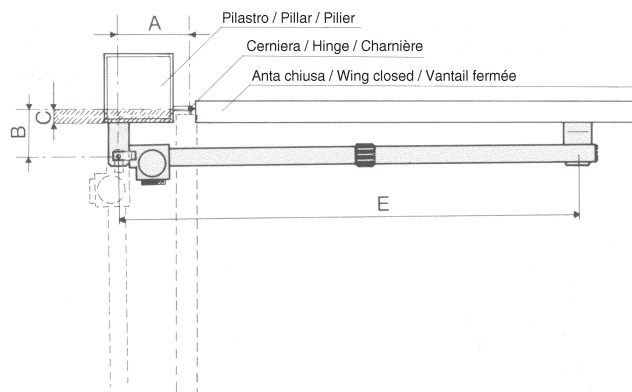


Fig. 2

CLOK 5



Tav. 3

Tipo Type Type	Apertura Opening Ouverture	A mm	B mm	C Max mm
CLOK 3	90°	130	130	60
CLOK 3	120°	130	110	50

Tav. 4

Tipo Type Type	Apertura Opening Ouverture	A mm	B mm	C Max mm
CLOK 5	130°	200	140	70

### Descrizione di montaggio

do la misura B (Fig. 1-2 pag. 6) diminuisce l'angolo di apertura con conseguente diminuzione della velocità periferica e aumento leva blocco anta.  
Aumentando la misura A (Fig. 1-2 pag. 6) aumenta l'angolo di apertura con conseguente aumento della velocità periferica e diminuzione leva blocco anta.

- È necessario prevedere una battuta di arresto meccanico sia in apertura che in chiusura per evitare l'oltrecorsa anta motoriduttore.
- Procedere al collegamento elettrico come indicato sull'apposita etichetta fissata sul motoriduttore adoperando il condensatore fornito di serie (Fig. 4A pag. 9). È consigliabile installare l'apparecchiatura di comando CAME che rende l'impianto di facile esecuzione e rispondente alle vigenti norme di sicurezza.

### Assembly description

increasing B dimension (Fig. 1-2 page 6) causes the reduction of the opening angle and consequently reduces the peripheral velocity and increases the wing lock lever.  
The increasing A dimension (Fig. 1-2 page 6) causes the increasing of the opening angle and consequently increases the peripheral velocity and decreases the wing lock lever.

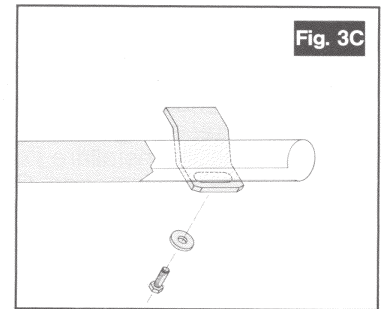
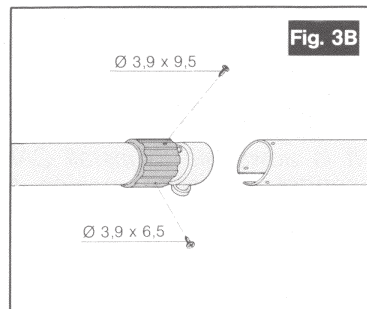
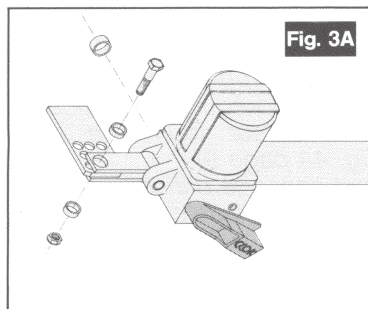
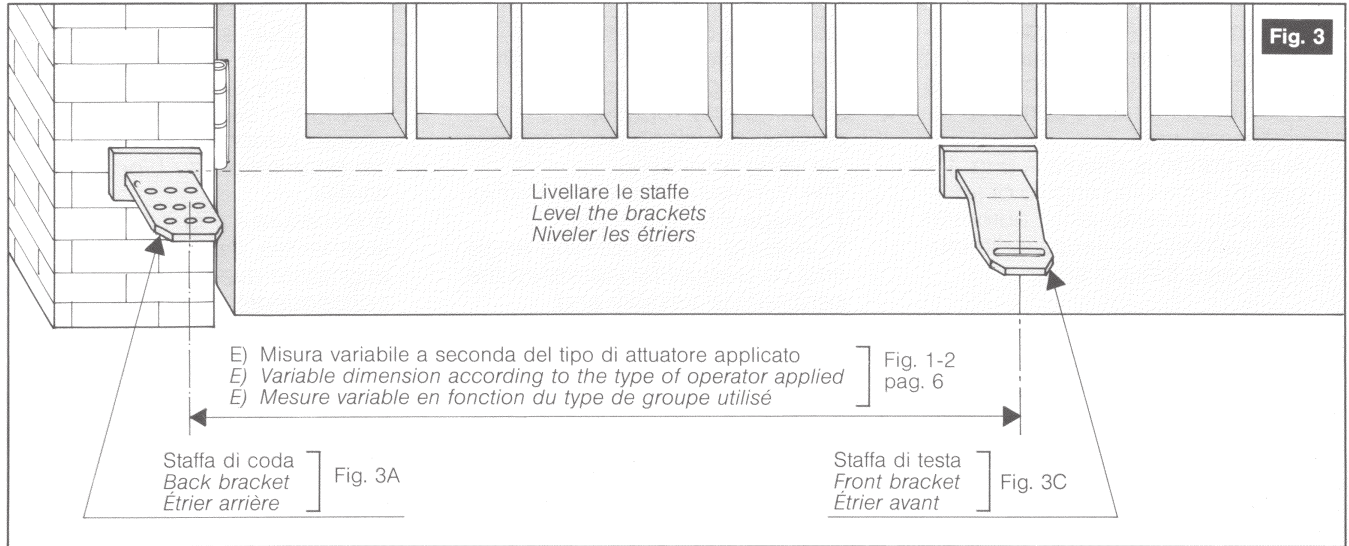
- A mechanical stopper both in the opening and closing phases must be foreseen in order to avoid the wing overtravel of the geared motor.
- Make the electric connections as indicated on the appropriate label affixed on the geared motor by using the standard capacitor (Fig. 4A page 9). It is advisable to install CAME control appliance making this system easy to install and in compliance with safety regulation in force.

### Description de montage

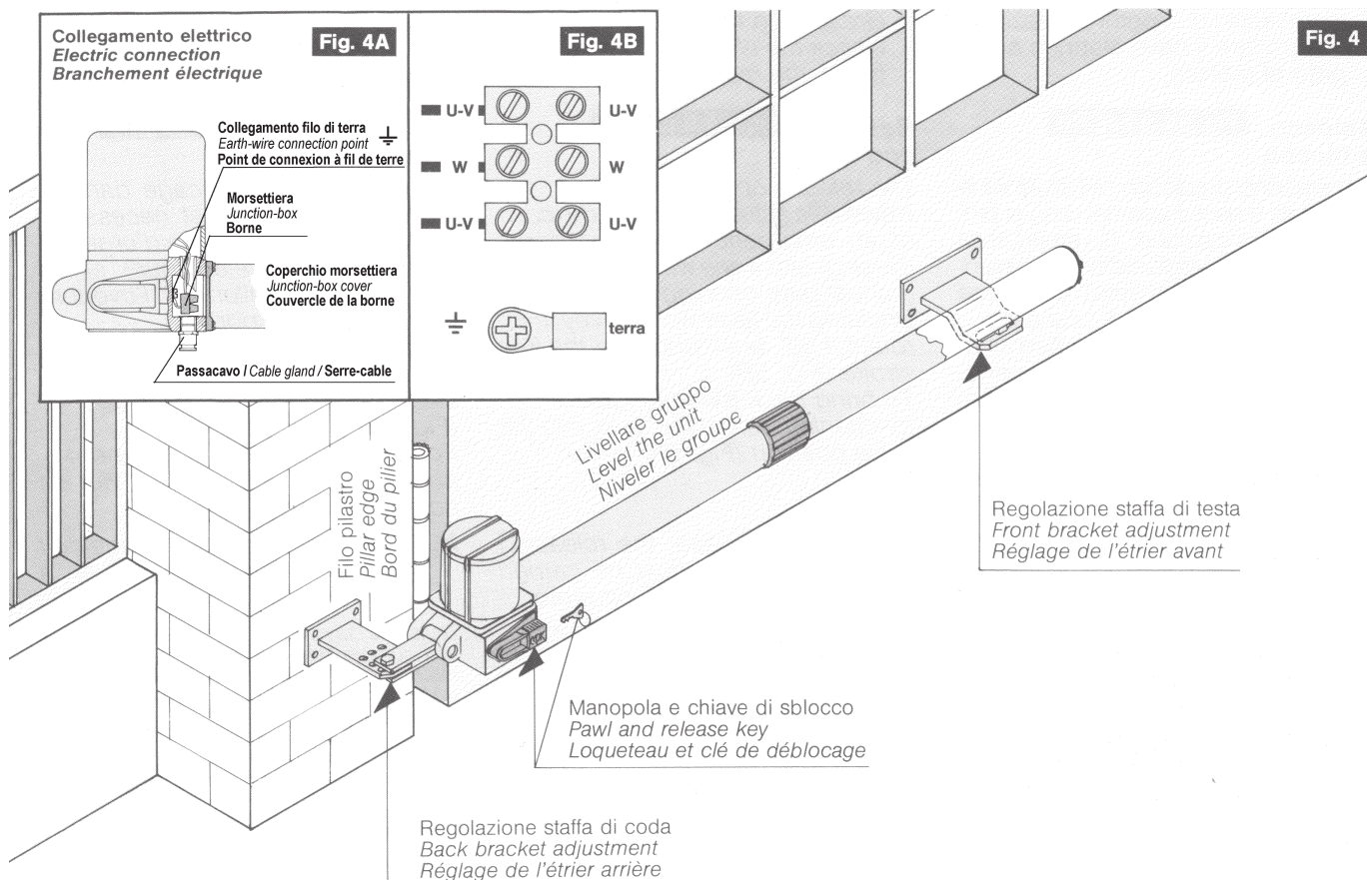
present que: si la mesure B (Fig. 1-2 page 6) augmente, l'angle d'ouverture diminue avec la diminution conséquente de la vitesse périphérique et l'augmentation du blocage du vantail.  
Si la mesure A (Fig. 1-2 page 6) est augmentée, l'angle d'ouverture augmente avec augmentation conséquente de la vitesse périphérique et la diminution du blocage du vantail.

- Il est nécessaire de monter une butée d'arrêt mécanique tant en ouverture qu'en fermeture pour éviter l'outrecourse vantail du motoréducteur.
- Effectuer le branchement électrique comme indiqué sur la étiquette appropriée appliquée sur le motoréducteur à l'aide du condensateur fourni de série (Fig. 4A page 9). Il est conseillé d'installer l'appareillage de contrôle CAME qui rend l'installation facile et en conformité aux normes de sécurité.

**Descrizione di montaggio - Assembly description - Description de montage**



**Descrizione di montaggio - Assembly description - Description de montage**



### Manutenzioni periodiche

- Ingrassare i due perni di rotazione.
- Controllare il cavo elettrico collegato al motore.

### Sblocco e blocco **Fig. 5A-B pag. 10**

L'operazione di sblocco nell'attuatore irreversibile è necessaria nel caso si presenti una situazione di emergenza (mancanza di energia elettrica) e si intenda eseguire manualmente l'operazione di apertura e chiusura del cancello. Con la chiave dare il consenso all'operazione, quindi ruotare la manopola di 90° ottenendo la corsa libera dell'anta (Fig. 5B).

Per ripristinare il funzionamento automatico riportare la manopola nella posizione primitiva (Fig. 5A).

**N.B.:** l'operazione di sblocco va comunque effettuata a motore fermo.

Tutti i dati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque nessuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

### Periodic maintenance

- Grease the two rotation pivots.
- Check the electric cable connected to the motor.

### Release and lock **Fig. 5A-B pag. 10**

The release operation in the irreversible actuator is needed in case of an emergency (electric energy missing) and if one wants to carry out manual gate opening and closing. Unclamp the lever with the key, then rotate it 90°. Is so obtained the free stroke (Fig. 5B).

To bring back the automatic functioning, return the lever into the initial position (Fig. 5A).

**NOTE:** in any case, the releasing operation must be carried out with turned off motor.

All the data have been prepared and checked with the maximum care. However, we accept no responsibility for any errors or omissions.

### Entretien periodique

- Graisser les deux pivots de rotation.
- Contrôler le câble électrique branché au moteur.

### Débloccage et blocage **Fig. 5A-B pag. 10**

L'opération de déblocage dans le groupe irréversible est nécessaire en cas on a une situation d'urgence (faute d'énergie électrique) et on veut faire manuellement l'ouverture ou fermeture du portail.

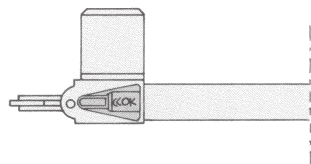
Avec le clé dégager le levier, ensuite tourner le levier à 90°. On obtient ainsi la course libre du vantail (Fig. 5B).

Pour rétablir le fonctionnement automatique, remettre le levier en position initiale (Fig. 5A).

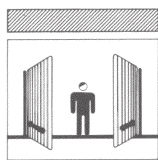
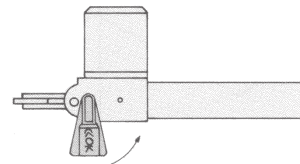
**N.B.:** l'opération de déblocage doit quand même s'effectuer à moteur non activé.

Toutes les données ont été rédigées et vérifiées très soigneusement. Nous n'assumons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

**Fig. 5A**



**Fig. 5B**

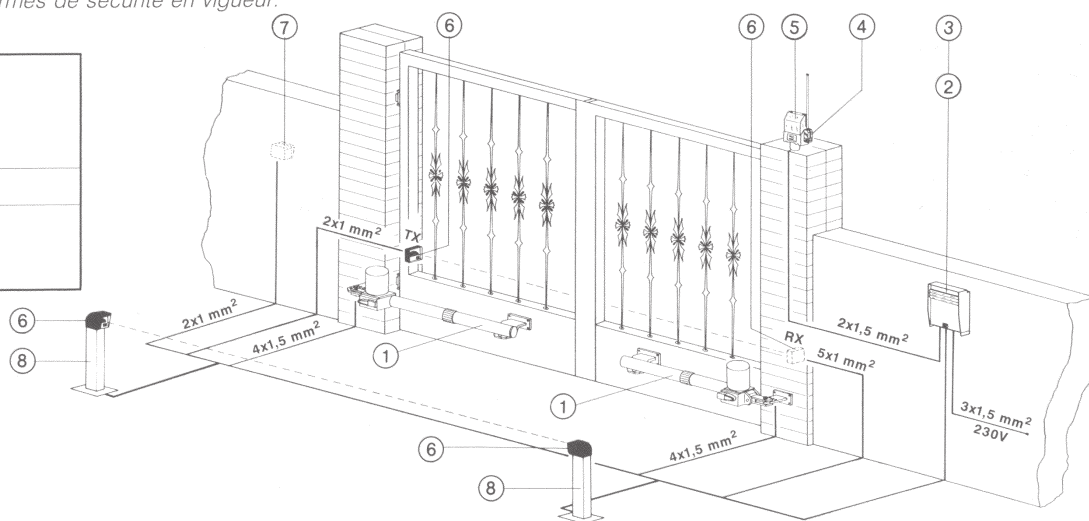
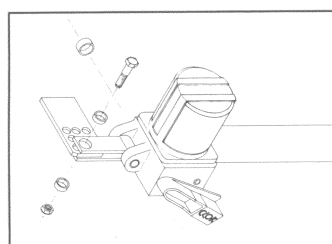


## impianto tipo - standard installation - installation type

È consigliabile installare le apparecchiature di comando CAME rendendo così l'impianto di facile esecuzione e rispondente alle vigenti norme di sicurezza.

It is advisable to install CAME control appliances making the system easy to install and in compliance with the safety regulation in force.

Il est conseillé d'installer les appareillages de commande CAME pour faciliter l'installation et répondre aux normes de sécurité en vigueur.



1 - GRUPPO CLOK

#### Accessori

- 2 - quadro comando
- 3 - ricevitore radio
- 4 - antenna
- 5 - lampeggiatore di movimento
- 6 - fotocellule di sicurezza
- 7 - selettore a chiave
- 8 - colonnina per fotocellule

1 - CLOK GROUP

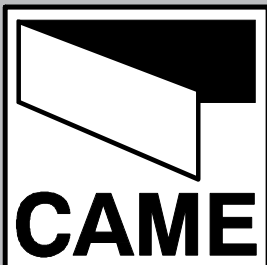
#### Fittings

- 2 - control panel
- 3 - radio receiver
- 4 - antenna
- 5 - movement flashing light
- 6 - safety photocells
- 7 - key selector
- 8 - photocells column

1 - GROUPE CLOK

#### Accessoires

- 2 - armoire de commande
- 3 - récepteur radio
- 4 - antenne
- 5 - clignotant de mouvement
- 6 - photocellules de sécurité
- 7 - sélecteur à clé
- 8 - colonnette pour photocellules



<b>CAME S.P.A.</b>	<b>ITALIA</b>	<b>CAME AUTOMATISMOS S.A.</b>	<b>ESPAÑA</b>
Via MARTIRI DELLA LIBERTÀ, 15 31030 DOSSON DI CASIER <b>TREVISO</b>		C/JUAN DE MARIANA, 17  28045 <b>MADRID</b>	
<b>CAME SUD S.R.L.</b>	<b>ITALIA</b>	<b>CAME GMBH</b>	<b>DEUTSCHLAND</b>
Via FERRANTE IMPARATO, 198 CM2 LOTTO A/7 80146 <b>NAPOLI</b>		BERGSTRASSE, 17/1 70825 KORNTAL <b>STUTT GART</b>	
<b>CAME FRANCE S.A.</b>	<b>FRANCE</b>	<b>CAME GMBH</b>	<b>DEUTSCHLAND</b>
7 RUE DES HARAS 92737 NANTERRE CEDEX <b>PARIS</b>		AKAZIENSTRASSE, 9 16356 SEEFELD <b>BERLIN</b>	

internet  
[www.came.it](http://www.came.it)  
e-mail  
[info@came.it](mailto:info@came.it)

